

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Konsolideeritud õigusloomega seotud dokument

11.7.2007

EP-PE_TC1-COD(2006)0130

*****I**

EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT

vastu võetud esimesel lugemisel 11. juuli 2007. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2007 ühenduses lennutransporditeenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (uuesti sõnastatud) (EP-PE_TC1-COD(2006)0130)

PE 391.162

ET

ET

EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT

vastu võetud esimesel lugemisel 11. juulil 2007. aastal

**eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2007
ühenduses lennutransporditeenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta
(uuesti sõnastatud)**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 ,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ||

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust,¹

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust,²

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras³

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 23. juuli 1992. aasta määrusesse (EMÜ) nr 2407/92 lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta,⁴ nõukogu 23. juuli 1992. aasta määrusesse (EMÜ) nr 2408/92 ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele⁵ ning nõukogu 23. juuli 1992. aasta määrusesse (EMÜ) nr 2409/92 piletihindade ja lastitariifide kohta⁶ tehakse mitmed olulised muudatused. Selguse huvides tuleks kõnealused määrused uuesti sõnastada ja koondada ühte määrusesse.
- (2) Kõnealuse kolme määruse vastuvõtmisega liberaliseeriti ühenduse lennutransport. Hoolimata selliseliberaliseerimise edust seoses kasvu, konkurentsi ja madalamate hindadega, häirib kõnealuste määruste ebaühtlane kohaldamine liikmesriikides lennunduse siseturu toimimist.

¹ ELT C 175, 27.7.2007, lk 85.

² ELT C

³ Euroopa Parlamendi 11. juuli 2007. aasta seisukoht.

⁴ ELT L 240, 24.8.1992, lk 1.

⁵ ELT L 240, 24.8.1992, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1).

⁶ ELT L 240, 24.8.1992, lk 15.

- (3) Selleks et tagada lennunduse siseturgu käsitlevate ühenduse õigusaktide tõhusam ja ühtlasem kohaldamine, on praegusesse õiguslikku raamistikku vaja teha mitmed muudatused.
- (4) Tunnustades lennuettevõtja finantsseisukorra ja ohutuse vahelist võimalikku seost, tuleks lennuettevõtjate finantsolukorda rangemalt kontrollida.
- (5) Võttes arvesse selliste lennuettevõtjate kasvavat tähtsust, kes tegutsevad mitmes liikmesriigis, ja vajadust tagada tõhus järelevalve kõnealuste lennuettevõtjate üle, peaks üks ja sama liikmesriik vastutama lennuettevõtja sertifikaadi *alusel teostatava tegevuse* ja lennutegevusloa järelevalve eest.
- (6) Ühtlase järelevalve tagamiseks selle üle, et kõik ühenduse lennuettevõtjad järgivad lennutegevuslubade nõudeid, peaksid lennutegevusluba väljaandvad asutused hakkama korrapäraselt hindama lennuettevõtjate finantsolukorda. Seepärast peaksid lennuettevõtjad esitama piisava teabe oma finantsolukorra kohta eelkõige kahel esimesel tegutsemisaastal, kuna need on eriti kriitilised seoses lennuettevõtja püsijäämisega turul. ***Et vältida siseriiklikult erinevate eeskirjade kohaldamisest põhjustatud konkurentsi moonutamist, on vaja tagada läbipaistvus ja esitada kõikide ühenduse lennuettevõtjate finantsolukorda puudutav teave komisjoni ja liikmesriikide ühise kontrolli läbiviimiseks.***
- (7) Selleks et vähendada reisijaid ähvardavaid ohte, ei tohiks lennutegevust jätkata need ühenduse lennuettevõtjad, kes ei täida kehtiva lennutegevusloa säilitamiseks vajalikke tingimusi. *Sellistel juhtudel* peaks lennutegevusluba väljaandev pädev asutus lennutegevusloa tühistama või peatama. Kui lennutegevusluba väljaandev pädev asutus seda ei tee, peaks komisjonil olema võimalik lennutegevusluba tühistada või peatada, et tagada ühenduse õigusaktide ühtlane kohaldamine.
- (8) Selleks et vältida ülemäärast nõudmist kolmandas riigis registreeritud õhusõidukite (eelkõige koos meeskonnaga renditavate õhusõidukite (*wet lease*)) kasutamiseks sõlmitavate rendilepingute järele, tuleks seda võimaldada üksnes erakorralises olukorras, näiteks vastava õhusõiduki puudumise korral ühenduse turul, ning need tuleks rangelt ajaliselt piiritleda ja nende ohutusstandardid peaksid vastama ühenduse õigusaktide vastavatele ohutuseeskirjadele.

- (9) *Liikmesriigid peaksid tagama ühenduse ja riiklike sotsiaalõigusnormide korrakohase kohaldamise töötajate suhtes, kes töötavad ühenduse lennuettevõtja heaks, mis osutab lennuteenuseid väljaspool selle liikmesriigi territooriumit asuvast tegevuskohast, kus asub asjaomase ühenduse lennuettevõtja peamine tegevuskoht.*
- (10) Selleks et tagada lennunduse siseturu ohutu ja ühtne toimimine, peaks ühendus vastutama kolmandate riikidega peetavate läbirääkimiste eest, mis hõlmavad ühendusesiseseid liiklusõigusi. Sellega välditakse võimalikke vastuolusid siseturu olukorra ja läbirääkimiste vahel, mida peavad üksikud liikmesriigid.
- (11) Lennunduse tervikliku siseturu saavutamiseks tuleks tühistada kehtivad liikmesriikide vahel kohaldatavad piirangud, näiteks kolmandatesse riikidesse viivate marsruutide puhul kehtivad koodi jagamise piirangud või hinnakujundusalased piirangud kolmandatesse riikidesse viivate ja muus liikmesriigis vahepeatust tegevate (nn kuuenda vabaduse lennud) marsruutide puhul.
- (12) Tingimused, mille alusel võib kehtestada avaliku teenindamise kohustused, tuleb selgel ja ühemõttelisel viisil määratleda, samas kui sellega seotud pakkumismenetlusega võimaldatakse piisaval arvul konkurentidel pakkumises osaleda. Komisjon peaks saama nii palju teavet kui võimalik, et olla igal üksikjuhul võimeline hindama avaliku teenindamise kohustustega seotud majanduslikke õigustusi.
- (13) Tuleks täpsustada ja lihtsustada kehtivaid eeskirju, milles käsitletakse sama linna või linnastut teenindavate lennujaamade vahelist liiklusjaotust.
- (14) On asjakohane tagada, et liikmesriikidel on võimalus reageerida ettenägematutest ja vältimatutest olukordadest tulenevatele ootamatutele probleemidele, mille tõttu on tehniliselt või praktiliselt väga keeruline lennuteenust osutada.
- (15) Reisijatel peaks olema õigus samadele piletihindadele samade lendude puhul, olenemata nende elukohast ühenduses, kodakondsusest ning reisibüroo asukohast ühenduses.
- (16) Reisijatel peaks olema võimalik tõhusalt võrrelda erinevate lennuettevõtjate piletihindu. Seepärast peaksid avaldatud hinnad olema lõplikud hinnad, mille reisija peab tasuma, ning sisaldama kõiki makse, tasusid ja lõive.

- (17) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.¹
- (18) Kuna lennutranspordi rahvusvahelise olemuse tõttu ei ole liikmesriikidel võimalik piisavalt saavutada ühenduse õigusaktide ühtlasemat kohaldamist seoses lennunduse siseturuga, mistõttu see oleks paremini saavutatav ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuspõhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuspõhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (19) Seepärast on vaja määrused (EMÜ) nr 2407/92, 2408/92 ja 2409/92 kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I peatükk
Üldsätted

Artikkel 1
Sisu

1. Käesoleva määruse abil reguleeritakse ühenduse lennuettevõtjate litsentsimist, ühenduse lennuettevõtjate õigust osutada lennuteenuseid ühenduses ning *ühenduses osutatud* lennuteenuste hindu. *Sätteid, mis reguleerivad hindu puudutava teabe andmist ja mittediskrimineerimist, kohaldatakse lendudele, mis väljuvad liikmesriigi territooriumil asuvast lennujaamast, ja lendudele, mida lepingu alusel teostab ühenduse lennuettevõtja kolmandas riigis asuvast lennujaamast liikmesriigi territooriumil asuvasse lennujaama, kui lennuettevõtjal ei ole kõnealuses kolmandas riigis just samasuguseid kohustusi.*

¹ ELT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).

2. Käesoleva määruse III peatüki kohaldamisest Gibraltari lennujaama suhtes ei järeldu, et see piiraks Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi õiguslikku seisundit nende vaidluses selle territooriumi suveräänsuse üle, kus lennujaam paikneb.
3. Käesoleva määruse III peatüki sätete kohaldamine Gibraltari lennujaama suhtes lükatakse edasi selle ajani, mil hakatakse kohaldama Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi välisministri 2. detsembril 1987. aasta ühisdeklaratsiooni kohast korda. Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi valitsus teavitavad nõukogu selle rakendamise kuupäevast.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „lennutegevusluba” – luba, mille on andnud lennutegevusluba väljaandev pädev asutus ettevõtjale, lubades tal vedada reisijaid, posti ja/või lasti õhu kaudu, nagu on sätestatud lennutegevusloas, tasu ja/või rendi eest;
- 2) „lennutegevusluba väljaandev pädev asutus” – asutus, kes on vastavalt II peatükis sätestatule volitatud lennutegevusluba välja andma, selle väljaandmisest keelduma, selle tühistama või peatama;
- 3) „ettevõtja” – iga kas tulusaamise eesmärgiga või ilma selleta füüsiline või juriidiline isik või mis tahes muu ametlik organ, sõltumata sellest, kas tal on iseseisev õigusvõime või mitte;
- 4) „lennuteenus” – lend või lendude sari, et vedada reisijaid, lasti ja/või posti tasu ja/või rendi eest;
- 5) „lend” – väljumine kindlaksmääratud lennujaamast täpsustatud sihtlennujaama suunas;

- 6) „lennujaam” – mis tahes ala liikmesriigis, mis on avatud kaubanduslikule transpordile;
- 7) „lennuettevõtja sertifikaat (AOC)” – tunnistus, mis on välja antud ettevõtjale ja mis tõendab, et kõnealusel ettevõtjal on professionaalsed võimed ja organisatsioon, et tagada õhusõiduki ohutu kasutamine selles sertifikaadis piiritletud lennutegevuses, nagu on sätestatud ühenduse õiguse vastavates sätetes;
- 8) „tõhus kontroll” – suhe, mis põhineb õigustel, lepingutel või mis tahes muudel vahenditel, mis kas üksikult või koos ja vastavat fakti või seadust arvestavalt annavad võimaluse otseselt või kaudselt avaldada ettevõtjale otsustavat mõju, eriti:
 - a) ettevõtja kõigi või osa varade kasutamise õiguse kaudu;
 - b) õiguste või lepingute kaudu, mis avaldavad otsustavat mõju ettevõtte organite ülesehitusele, hääletamisele või otsustele või muul viisil avaldavad otsustavat mõju ettevõtja äritegevuse juhtimisele;
- 9) „lennuettevõtja” – kehtiva lennutegevusloaga lennutranspordiettevõtja;
- 10) „ühenduse lennuettevõtja” – lennuettevõtja, kellel on kehtiv lennutegevusluba, mille on andnud lennutegevusluba väljaandev pädev asutus vastavalt II peatükile;
- 11) „äriplaan” – lennuettevõtja kõnealusel perioodil kavatsetava äritegevuse üksikasjalik kirjeldus, eriti turu eeldatava arengu ja tehtavate investeeringute suhtes, sealhulgas tegevuse finants- ja majanduslikud mõjud;
- 12) „ühendusesisene lennuteenus” – lennuteenus, mida osutatakse ühenduse territooriumil;
- 13) „transiit” – õigus lennata maandumiseta üle ühenduse või kolmanda riigi territooriumi ja maanduda muul eesmärgil kui seoses liiklusega;

- 14) „liiklusõigus” – õigus osutada lennuteenust ühenduse kahe lennujaama vahel;
- 15) „kohtade müük” – ainult kohtade otsemüük ilma lisateenusteta, nagu majutamine, avalikkusele lennuettevõtja või tema volitatud esindajate või tellimislennu korraldaja kaudu;
- 16) „regulaarlennud” – lendude sari, millel on järgmised tunnused:
- a) õhusõiduk sooritab lennu reisijate, lasti ja/või posti vedamiseks tasu eest, kusjuures igale lennule võib igaüks osta üksikkohti kas otse lennuettevõtjalt või tema volitatud esindajatelt;
 - b) lennud toimuvad kahe või enama sama punkti vahel kas:
 - avaldatud sõiduplaani kohaselt; või
 - nii regulaarselt või sageli, et moodustavad ilmse süstemaatilise sarja;
- 17) „veomaht” – kohtade arv, mida regulaarlennul kindlaks perioodiks avalikkusele pakutakse;
- 18) „piletihinnad” – hinnad eurodes või kohalikus *vääringus*, mida reisijad maksavad lennuettevõtjatele või nende agentuuridele asjaomaste reisijate lennu ja nende pagasi veo eest, ning mis tahes tingimused, mille alusel neid hindasid kohaldatakse, sealhulgas tasu ja muud tingimused, mida pakutakse *agentuuridele* ja teistele abiteenistustele ;
- 19) „lastitariifid” – hinnad eurodes või kohalikus *vääringus*, mida makstakse lasti veo eest ning mille alusel neid hindasid kohaldatakse, sealhulgas tasu ja muud tingimused, mida pakutakse *agentuuridele* ja teistele abiteenistustele ;
- 20) „asjaomane liikmesriik/asjaomased liikmesriigid” – liikmesriik/liikmesriigid, kus või kelle vahel on lennuühendus;

- 21) „osaline liikmesriik / osalised liikmesriigid” – asjaomane liikmesriik / asjaomased liikmesriigid ja liikmesriik/liikmesriigid, kus lennuteenust osutavatele lennuettevõtja(te)le on antud lennutegevusluba;
- 22) „linnastu” – linnaala, mis koosneb mitmest suuremast ja väiksemast linnast, mis rahvaarvu kasvu ning laienemise tõttu on füüsiliselt ühinenud ühtseks täisehitatud alaks;
- 23) „tulukalkulatsioon” – üksikasjalik lennuettevõtja tulude ja kulude aruanne kõnealuse perioodi kohta, sealhulgas eraldi lennutranspordiga seotud tegevus ja muu tegevus, samuti rahanduslikud ja mitterahanduslikud elemendid;
- 24) *„rendilepingu alusel meeskonnata rentimine” – lennuettevõtjate vaheline rendileping, mille kohaselt kasutatakse õhusõidukit rentniku lennuettevõtja sertifikaadi alusel;*
- 25) *„rendilepingu alusel koos meeskonnaga rentimine” – lennuettevõtjate vaheline rendileping, mille kohaselt kasutatakse õhusõidukit rentniku lennuettevõtja sertifikaadi alusel;*
- 26) *„peamine tegevuskoht” – ühenduse lennuettevõtja peakontori asukoht ja olemasolu korral registrisse kantud asukoht liikmesriigis, mille piires, kuhu või kust kõnealune ühenduse lennuettevõtja teostab suurema osa oma operatiivtegevusest.*

II peatükk Lennutegevusluba

Artikkel 3 Lennutegevusluba

1. Ühelgi *ühenduses asutatud* ettevõtjal ei ole lubatud vedada ühenduses õhu kaudu reisijaid, posti ja/või lasti tasu ja/või rendi eest, kui ettevõtjale ei ole antud asjakohast lennutegevusluba.

Käesoleva peatüki nõudeid täitval ettevõtjal on õigus saada lennutegevusluba.

2. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus ei anna lennutegevuslube, kui mõnda käesoleva peatüki nõuet ei täidetaud.
3. Ilma et see piiraks ühenduse, siseriikliku või rahvusvahelise õiguse mis tahes muude kehtivate sätete kohaldamist, ei kehti lennuteenuste järgmiste kategooriate puhul nõue omada kehtivat lennutegevusluba:
 - a) lennuteenused, mida osutatakse mootorita õhusõidukiga ja/või ülikerge mootorõhusõidukiga, ning
 - b) kohalikud lennud, mis ei sisalda *reisijate, posti ja/või kauba* vedu erinevate lennujaamade.

Artikkel 4 Lennutegevusloa andmise tingimused

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus annab ettevõttele lennutegevusloa tingimusel, et:

- a) tema *peamine tegevuskoht* on ühenduses ja *ta osutab suurema osa lennuteenustest ühenduse piires või teenuse lähte- või sihtpunkt asub ühenduses*;
- b) tal on kehtiv lennuettevõtja sertifikaat;
- c) kui luba taotletakse liikmesriigi asutuselt, kui ettevõtte *peamine tegevuskoht* on asjaomases liikmesriigis ;
- d) *tema käsutuses on üks või mitu õhusõidukit kas omandiõiguse või meeskonnata rendilepingu tulemusena*;

- e) tema peamine tegevusala on ***lennuteenuste osutamine*** eraldi või seotuna õhusõiduki mis tahes muu äritegevusega või õhusõiduki remontimise ja hooldusega;
- f) tema struktuur võimaldab lennutegevusluba väljaandval pädeval asutusel rakendada käesoleva peatüki sätteid;
- g) liikmesriigile ja/või liikmesriigi kodanikele kuulub rohkem kui 50% ettevõttest ja nad omavad selle üle tõhusat otsest või kaudset kontrolli kas ühe või mitme vaheettevõtte kaudu, *kui pole sätestatud teisiti* kolmanda riigiga sõlmitud lepingus, mille lepinguosaline ühendus on ||;
- h) ta vastab artiklis 5 täpsustatud finantstingimustele;
- i) ta järgib artiklis 11 täpsustatud kindlustusnõudeid;
- j) ***ta esitab tõendid piisava kindlustuskatte olemasolu kohta, mis võimaldab tal, juhul kui ta maksejõuetuse või lennutegevusloa tühistamise tõttu ei suuda broneeritud lende teostada, tagastada makstud summad ja katta reisijate kodumaale tagasitoimetamise kulud.***

Artikkel 5

Lennutegevusloa andmise finantstingimused

1. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus hindab tähelepanelikult seda, kas esmakordselt lennutegevusluba taotlev ettevõtte suudab tõendada, et:
 - a) ta võib alati täita oma tegelikke ja võimalikke kohustusi, mis on kehtestatud realistlike eelduste alusel, 36 kuu jooksul pärast tegevuse alustamist;

b) ta võib kanda oma tegevuse püsi- ja muutuvkulusid, mis on kehtestatud realistlike eelduste alusel, vastavalt oma äriplaanile kolme kuu jooksul pärast tegevuse alustamist, võtmata arvesse oma tegevusest saadavaid sissetulekuid; *ja*

c) ***tema netokapital on vähemalt 100 000 EUR.***

2. Lõike 1 kohaldamisel esitab iga taotleja vähemalt esimese kolme aasta tegevuse äriplaani. Äriplaanis näidatakse ka üksikasjalikult taotleja finantssidemeid iga muu äritegevusega, milles taotleja osaleb kas vahetult või sidusettevõtete kaudu. Taotleja esitab ka kogu asjakohase teabe, eriti I lisa 1. osas osutatud andmed. ***Iga taotleja võtab meetmeid, et maksejõuetuse korral vältida või leevendada negatiivseid sotsiaalseid tagajärgi.***
3. Käesoleva artikli lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata lennuettevõtjate suhtes, mis kasutavad üksnes vähem kui 10-tonnise stardikaaluga ja/või vähem kui 20-kohalisi õhusõidukeid. Sellised lennuettevõtjad peavad alati suutma tõendada, et nende netokapital on vähemalt 100 000 EUR, või esitama lennutegevusluba väljaandva ***pädeva*** asutuse nõudmise korral artikli 9 lõike 2 kohaldamiseks vajaliku teabe.

Liikmesriik võib sellest olenemata kohaldada lõikeid 1 ja 2 tema litsentsentsitud lennuettevõtjate suhtes, kes teenindavad regulaarlennuliine või kelle aastakäive on üle 3 miljoni euro.

Artikkel 6

Lennuettevõtja sertifikaat

1. Lennutegevusloa andmine ja selle kehtivus igal ajal sõltub lennuettevõtja kehtiva sertifikaadi omamisest, mis piiritleb lennutegevusloaga hõlmatud tegevusi ja vastab asjakohastes ühenduse õigusaktides kehtestatud kriteeriumidele.

2. Ühenduse lennuettevõtjale kuuluvasse lennuettevõtja sertifikaati tehtav mis tahes muudatus kajastub *vajadusel* ka tema lennutegevusloas.
3. *Kui lennuettevõtja sertifikaadi on välja andnud riiklik asutus, siis vastutavad sama liikmesriigi pädevad asutused ka ühenduse lennuettevõtja lennutegevusloa ja lennuettevõtja sertifikaadi väljaandmise, selle väljaandmisest keeldumise, tühistamise või peatamise eest.*

Artikkel 7 Hea maine tõendamine

1. Kui seoses lennutegevusloa väljaandmisega nõutakse tõestust selle kohta, et ettevõtja tegevust tõhusalt ja jätkuvalt juhtivad isikud on hea mainega ega ole pankrotivõlgnikud, või kui lennutegevusluba peatatakse või tühistatakse kutsealaste käitumisnormide tõsise rikkumise või kuriteo korral, aktsepteerib lennutegevusluba väljaandev pädev asutus liikmesriikide kodanike puhul küllaldase tõendina dokumente, mille on välja andnud päritolu-liikmesriigi pädevad asutused või selle liikmesriigi pädevad asutused, kus asub kõnealuse isiku alaline elukoht, kui neist järeldub, et need nõuded on täidetud.
2. Kui päritolu-liikmesriik või see liikmesriik, kus asub kõnealuse isiku alaline elukoht, ei anna välja lõikes 1 osutatud dokumente, asendatakse need dokumendid vandetöötusega – või kui liikmesriigis ei ole vandetöötus sätestatud, siis pühaliku töötusega –, mille asjaomane isik annab pädeva justiits- või haldusasutuse ees või vajaduse korral päritolu-liikmesriigi notari või kvalifitseeritud kutseorgani ees või selle liikmesriigi notari või kvalifitseeritud kutseorgani ees, kus asub kõnealuse isiku alaline elukoht; selline asutus, notar või kvalifitseeritud kutseorgan annab välja tunnistuse, mis tõendab vandetöötuse või pühaliku töötuse autentsust.
3. Lennutegevusloa väljaandev pädev asutus võib nõuda, et lõigetes 1 ja 2 osutatud dokumendid ja tunnistused esitatakse kolme kuu jooksul pärast nende väljaandmist.

Artikkel 8
Lennutegevusloa kehtivus

1. Lennutegevusluba kehtib seni, kuni ühenduse lennuettevõtja täidab käesolevas peatükis esitatud nõudeid.

Ühenduse lennuettevõtja on alati valmis lennutegevusluba väljaandvale pädevale asutusele taotluse korral tõendama, et ta vastab kõigile käesoleva peatüki nõuetele.

2. *Lennutegevusluba* väljaandev pädev asutus jälgib tähelepanelikult käesolevas peatükis esitatud nõuete täitmist. ***Igal juhul vaatab ta vastavuse kõnealustele nõuetele läbi järgmistel juhtudel:***

- a) ***kaks aastat pärast uue lennutegevusloa väljaandmist, või***
- b) ***võimaliku probleemi kahtlustamise korral, või***
- c) ***komisjoni taotlusel.***

Kui lennutegevusluba väljaandev pädev asutus kahtlustab, et ühenduse lennuettevõtja finantsprobleemid võivad mõjutada tema tegevuse ohutust, teavitab ta sellest viivitamata lennuettevõtja sertifikaadi *väljastamise* eest vastutavat asutust.

3. Lennutegevusluba esitatakse uuesti kinnitamiseks, kui ühenduse lennuettevõtja:
 - a) ei ole alustanud lennutegevust kuue kuu jooksul pärast seda, kui talle on antud lennutegevusluba;
 - b) on katkestanud tegevuse rohkem kui ***kuueks*** kuuks.
4. Ühenduse lennuettevõtja peab igal majandusaastal esitama lennutegevusluba väljaandvale pädevale asutusele eelmise majandusaasta auditeeritud aruande kuue kuu jooksul pärast kõnealuse aruande esitamistähtaega. Ühenduse lennuettevõtja kahe esimese tegevusaasta jooksul täiendatakse I lisa punktis 3 osutatud andmeid ning muudetakse need lennutegevusluba väljaandvale pädevale asutusele kättesaadavaks iga kuue kuu järel.

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus võib mis tahes ajahetkel hinnata ühenduse selle lennuettevõtja finantstulemusi, kellele ta on andnud lennutegevusloa ning taotleda asjakohase teabe, eelkõige I lisa punktis 3 osutatud andmete esitamist.

5. Ühenduse lennuettevõtja teatab lennutegevusluba väljaandvale asutusele:
 - a) ette plaanidest ***käitada uut regulaarset või mitteregulaarset lennuliini, mis suundub kontinendile või maailma piirkonda, kuhu varem ei lennatud; muuta kasutatavate õhusõidukite tüüpi või arvu või*** oluliselt muuta oma tegevuse suurusjärku;
 - (b) ette igast kavatsetavast ühinemisest või ülevõtmisest, ja
 - (c) neljateistkümne päeva jooksul omandiõiguse igast muutusest iga üksiku aktsiapaki puhul, mis moodustab 10% või enam ühenduse lennuettevõtja või tema emaettevõtja või põhihooldeuuringu kogu aktsiapakist.
6. Kui lõike 5 alusel teatatud muudatusi peab lennutegevusluba väljaandev pädev asutus oluliseks ühenduse lennuettevõtja finantsseisukorrale, nõuab ta sellise ümbertöötatud äriplaani esitamist, mis sisaldab kõnealuseid muudatusi ja hõlmab vähemalt *12-kuulist* perioodi selle rakendamise kuupäevast alates ning lisaks lõikes 4 esitatud teabele ka I lisa punktis 2 osutatud andmeid.

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus teeb otsuse ümbertöötatud äriplaani kohta hiljemalt kolme kuu jooksul pärast seda, kui talle on esitatud kogu vajalik teave.
7. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus otsustab tema litsentsitavate ühenduse lennuettevõtjate puhul, kas lennutegevusluba tuleb heakskiitmiseks uuesti esitada juhul, kui muutub üks või mitu ühenduse lennuettevõtjate õiguslikku olukorda mõjutavat asjaolu, ja eriti juhul, kui toimub ühinemine või ülevõtmine.

8. Käesoleva artikli lõikeid 4, 5 ja 6 ei kohaldata lennuettevõtjate suhtes, kes kasutavad üksnes vähem kui *10-tonnise* stardikaaluga ja/või vähem kui *20-kohalisi* õhusõidukeid. Sellised lennuettevõtjad peavad alati suutma tõendada, et nende netokapital on vähemalt 100 000 eurot, või esitada lennutegevusluba väljaandva *pädeva* asutuse nõudmise korral artikli 9 lõike 2 kohaldamiseks vajaliku teabe.

Liikmesriik võib sellest olenemata kohaldada lõikeid 4, 5 ja 6 tema litsentsitud lennuettevõtjate suhtes, kes teenindavad regulaarlennuliine või kelle aastakäive on üle 3 miljoni euro.

Artikkel 9 Lennutegevusloa peatamine ja tühistamine

1. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus peatab või tunnistab lennutegevusloa kehtetuks, kui *tal on põhjendatud kahtlus*, et ühenduse lennuettevõtja *ei suuda* täita oma tegelikke ja võimalikke kohustusi 12 kuu jooksul.

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus võib anda ajutise lennutegevusloa, mille kestus ei ületa 12 kuud, kuni ühenduse lennuettevõtja viib läbi finantsilist ümberkujundamist, tingimusel et *ohutus on tagatud, et* kõnealuses ajutises lennutegevusloas kajastuvad lennuettevõtja kõik sertifikaati tehtavad muudatused ning et kõnealuse ajavahemiku jooksul on piisav saneerimine reaalselt võimalik.

2. Kui esinevad selged viited finantsraskustele või kui on algatatud maksejõuetusalane või sarnane menetlus *ühenduse* lennuettevõtja vastu, kellele on lennutegevusloa andnud lennutegevusluba väljaandev pädev asutus, hindab asjaomane asutus viivitamata ja põhjalikult finantsolukorda ning vaatab kõnealuste tulemuste põhjal läbi lennutegevusloa staatuse kolme kuu jooksul kooskõlas käesoleva artikliga.

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus teavitab komisjoni hindamismenetlusest ja selle tulemustest, samuti oma otsusest lennutegevusloa staatuse kohta.

3. Kui artikli 8 lõikes 4 osutatud auditeeritud aruannet ei esitata kuue kuu jooksul pärast eelmist majandusaastat hõlmava aruande esitamistähtaega, nõuab lennutegevusluba väljaandev pädev asutus ühenduse lennuettevõtjalt, et ta esitaks kõnealuse auditeeritud aruande viivitamata.

Lennutegevusluba tühistatakse või peatatakse, kui auditeeritud aruannet ei esitata ühe kuu jooksul.

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus teavitab komisjoni *ühenduse* lennuettevõtja lepinguliste kohustuste täitmatajätmisest seoses auditeeritud aruande mitteesitamisega kuuekuulise ajavahemiku jooksul ning edasistest meetmetest, mida ta kavatseb võtta.

4. Kui ühenduse lennuettevõtjale kuuluv lennuettevõtja sertifikaat peatatakse või tühistatakse, peatab või tühistab lennutegevusluba väljaandev pädev asutus asjaomase lennuettevõtja lennutegevusloa viivitamata.

Artikkel 10

Otsused lennutegevuslubade kohta

1. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus teeb otsuse taotluse kohta niipea kui võimalik ning mitte hiljem kui kolme kuu möödudes kogu vajaliku teabe esitamisest, võttes arvesse kõiki kättesaadavaid fakte. Otsusest antakse taotlejale teada. Taotluse tagasilükkamise korral põhjendatakse seda.
2. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus avalikustab lennutegevusloa andmise, peatamise ning tühistamise menetlused ja teavitab sellest komisjoni.
3. Lennutegevusluba väljaandva pädeva asutuse otsuste loetelu lennutegevusloa andmise, peatamise või tühistamise kohta avaldatakse igal aastal Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 11 Kindlustusnõuded

Lennuettevõtja tuleb kindlustada, et õnnetuste korral hüvitada kahjud, eriti reisijate, pagasi, lasti, posti ja kolmandate isikute suhtes. Vajaduse korral vastab kindlustuskate *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 785/2004 kindlustusnõuete kohta lennuettevõtjatele ja õhusõiduki käitajatele*¹ sätestatud miinimumnõuetele.

Artikkel 12 Registreerimine

1. Ilma et see piiraks artikli 13 lõike 2 kohaldamist, tuleb ühenduse lennuettevõtja kasutatav õhusõiduk registreerida ■ ühenduses. ***Liikmesriik, kelle lennutegevuslubasid väljaandev pädev asutus vastutab ühenduse lennuettevõtjale lennutegevusloa väljaandmise eest, võib nõuda õhusõiduki registreerimist enda siseriiklikus registris.***
2. Kooskõlas lõikega 1 kannab lennutegevusluba väljaandev pädev asutus vastavalt kohaldatavatele seadustele ja määrustele oma riiklikku registrisse ilma ühegi diskrimineeriva tasu või viivitusega õhusõiduki, mida omavad teiste liikmesriikide riikkondsed, ning ülekanded teiste liikmesriikide õhusõidukite registritest. Peale tavalise registreerimistasu ei kohaldata õhusõiduki ülekandmiseks ühtegi tasu.

Artikkel 13 Rentimine

1. ■ Lennutegevusluba taotleva ettevõtte käsutuses on üks või rohkem kui üks tema omanduses olev või rendilepingu alusel meeskonnata renditav (*dry lease*) õhusõiduk.

¹ ELT L 138, 30.4.2004, lk 1.

Ühenduse lennuettevõtja käsutuses on üks või rohkem kui üks tema omanduses olev või rendilepingu alusel meeskonnata renditav (*dry lease*) õhusõiduk.

Ühenduse lennuettevõtja käsutuses võib olla üks või rohkem kui üks rendilepingu alusel koos meeskonnaga renditav (*wet lease*) õhusõiduk.

2. Ühenduse lennuettevõtja ajutiste vajaduste katmiseks sõlmitavate lühiajaliste **meeskonnaga** rendilepingute korral või erandliku olukorra puhul võib lennutegevusluba väljaandev pädev asutus lubada artikli 12 lõikega 1 ettenähtud registreerimiskoetist erandite tegemist, **kui**:

- a) *ühenduse lennuettevõtja suudab põhjendada sellist rentimist erandliku vajadusega, millisel juhul võidakse kuni seitsmeks kuuks teha erand, mida erandlikel asjaoludel võib pikendada üks kord teiseks seitsmekuuliseks perioodiks; või*
- b) *ühenduse lennuettevõtja tõendab, et rentimine on vajalik hooajast tingitud võimsuse suurendamiseks ning et seda ei ole võimalik katta artikli 12 lõike 1 kohaselt registreeritud õhusõiduki rentimisega, millisel juhul võib erandi teha kuni seitsmekuuliseks perioodiks, mida võib pikendada; või*
- c) *ühenduse lennuettevõtja tõendab, et rentimine on vajalik ettenägematute praktiliste raskuste tõttu, näiteks tehnilised probleemid, ning artikli 12 lõike 1 kohaselt registreeritud õhusõiduki rentimine ei ole mõistlik, millisel juhul tehakse erand probleemide lahendamiseks vajalikuks rangelt piiratud ajavahemikuks.*

■ Kõnealuste erandite tegemine **sõltub** kehtivast lepingust, millega õhusõiduki rentimise puhul koos meeskonnaga nähakse ette koos meeskonnaga rentimist käsitlev vastastikune võrdväärne kohtlemine asjaomase liikmesriigi või ühenduse ning renditavat õhusõidukit oma registris omava kolmanda riigi vahel.

3. Ohutus- ja vastutusstandarditest kinnipidamise tagamiseks saavutab teise ettevõtja õhusõidukit meeskonnaga või ilma kasutav või õhusõidukit teisele ettevõtjale meeskonnaga või ilma üleandev ühenduse lennuettevõtja eelneva sellekohase heakskiidu lennutegevusluba väljaandvalt pädevalt asutuselt. Heakskiitmise tingimused on pooltevahelise rendilepingu osa.
4. Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus kiidab heaks lepingud, mille alusel renditakse meeskonnaga ***või meeskonnata*** õhusõidukit || lennuettevõtjale, *kellele ta on väljastanud lennutegevusloa* üksnes siis, kui kõnealune asutus on teinud kindlaks ja teatanud kirjalikult kõnesolevale lennuettevõtjale, et asjakohastes ühenduse õigusaktides sätestatud ***kõikidest*** ohustusstandarditest on kinni peetud.

Artikkel 14 Komisjonipoolne kontroll

1. Komisjon, kes tegutseb vastavalt *artikli 28 lõikes 2* osutatud menetlusele, kontrollib liikmesriigi taotlusel või oma algatusel käesolevas peatükis sätestatud nõuete järgimist ning teeb vajaduse korral otsuse lennutegevusluba peatada või tühistada.
2. Täitmaks oma kohustusi vastavalt käesolevale artiklile, võib komisjon saada kogu vajaliku teabe lennutegevusluba väljaandvalt pädevalt asutuselt või otse asjaomas(t)elt ühenduse lennuettevõtja(te)lt komisjoni määratletud ajavahemiku jooksul.

Artikkel 15 *Kaitseõigus*

Lennutegevusluba väljaandev pädev asutus ja komisjon tagavad ühenduse lennuettevõtja lennutegevusloa peatamise või tühistamise otsuste vastuvõtmisel asjaomasele ühenduse lennuettevõtjale ärakuulamise võimaluse, võttes arvesse teatud juhtudel kiireloomulise menetluse vajadust.

Artikkel 16

Sotsiaalõigusnormid

Liikmesriigid tagavad ühenduse ja riiklike sotsiaalõigusnormide korrakohase kohaldamise töötajate suhtes, kes töötavad ühenduse lennuettevõtja heaks, mis osutab lennuteenuseid väljaspool selle liikmesriigi territooriumit asuvast tegevuskohast, kus asub asjaomase ühenduse lennuettevõtja peamine tegevuskoht.

III peatükk

Ligipääs lennuliinidele

Artikkel 17

Ühendusesiseste lennuteenuste osutamine

1. Ühenduse lennuettevõtjatel on õigus kasutada liiklusõigusi ühendusesisestel lennuliinidel.
2. Liikmesriigid ei piira liiklusõiguste kasutamist ühenduse lennuettevõtja puhul loa ega volitusega. Kui liikmesriigil on põhjust kahelda ühenduse lennuettevõtjale väljaantud lennutegevusloa kehtivuses, arutab ta kõnealust küsimust lennutegevusluba väljaandva pädeva asutusega. Liikmesriigid ei nõua ühenduse lennuettevõtjatelt selliste dokumentide või teabe esitamist, mille kõnealused lennuettevõtjad on juba esitanud lennutegevusluba väljaandvale pädevale asutusele.
3. Ühenduse lennuettevõtjal lubatakse ühendusesisest lennuteenust osutades lennuliine ühendada ja ühineda koodi jagamise korraga, ilma et see piiraks ettevõtete suhtes kohaldatavate ühenduse konkurentsieeskirjade kohaldamist.
4. Asendatakse liikmesriikidevahelistest kahepoolsetest lepingutest tulenevad piirangud, mis kehtivad ühenduse lennuettevõtjate vabaduse suhtes, mis hõlmab ühendusesiseste lennuteenuste osutamist.

5. Olenemata liikmesriikidevaheliste kahepoolsete lepingute sätetest ning vastavalt ettevõtete suhtes kehtivatele ühenduse konkurentsieskirjadele **ning liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel sõlmitud kahepoolsete lepingute sätetele** lubavad asjaomased liikmesriigid ühenduse lennuettevõtjatel lennuliine ühendada ja ühineda koodi jagamise korraga **ükskõik millise lennuettevõtjaga** nendel lennuliinidel, mille puhul kõnealuste liikmesriikide territooriumil asuvat lennujaama kasutatakse lendamiseks kolmandates riikides asuva(te)st punkti(de)st või seal asuva(te)sse punkti(desse) sinna, sealt või selle kaudu lennates.
6. Ilma et see piiraks enne käesoleva määruse jõustumist antud, praegu kehtivaid õigusi ning olenemata *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusest (EÜ) nr 847/2004 lennuliikluse lepingute läbirääkimise ja rakendamise kohta liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel*¹, ei lubata ühendusevälistel lennuettevõtjatel kasutada liiklusõigusi, ühendada lennuteenuseid ega täielikult ühineda koodi jagamise korraga ühendusesiseste lennuliinide puhul, välja arvatud juhul, kui see on neile lubatud vastavalt ühenduse ja kolmanda riigi vahel sõlmitud lepingule.
7. Ilma et see piiraks enne käesoleva määruse jõustumist antud, praegu kehtivaid õigusi ning olenemata määrusest (EÜ) nr 847/2004, ei lubata kolmandate riikide lennuettevõtjatel teha transiitlende üle ühenduse territooriumi, kui asjaomane kolmas riik ei ole 7. detsembril 1944 Chicagos sõlmitud rahvusvaheliste transiitliinide lepingu osaline või ei ole sõlminud ühendusega muud sellekohast lepingut.

Artikkel 18

Avaliku teenindamise kohustusi käsitlevad üldpõhimõtted

1. Liikmesriik võib pärast konsultatsioone teiste asjaomaste liikmesriikidega ning pärast komisjoni, **asjaomaste lennujaamade** ja lennuliini teenindavate lennuettevõtjate teavitamist kehtestada avaliku teenindamise kohustuse oma territooriumi lennujaama suunduvail regulaarlendudel, kusjuures iga sellist lennuliini käsitatakse olulisena lennujaama **poolt teenindatava** piirkonna majanduslikule ja **sotsiaalsele** arengule. Kõnealune kohustus kehtestatakse üksnes määral, mis on vajalik, et tagada sellel lennuliinil regulaarlendude minimaalne teenindamine, mis vastab jätkuvuse, regulaarsuse, hinnakujunduse või minimaalse veomahu kindlaksmääratud standarditele, millest lennuettevõtja üksnes kaubandushuvidest lähtudes kinni ei peaks.

¹ ELT L 157, 30.4.2004, lk 7.

Kindlaksmääratud standardid kehtestatakse kõnealusele avaliku teenindamise kohustusele vastava lennuliini suhtes läbipaistval ja mittediskrimineerival viisil.

2. Juhul kui teised transpordiliigid ei saa tagada katkematut teenindust vähemalt kahe igapäevase lennuga, võivad asjaomased liikmesriigid panna avaliku teenindamise kohustusse nõude, et iga lennuliini teenindada kavatsev lennuettevõtja annab garantii, et ta teenindab lennuliini kindla perioodi jooksul, mis täpsustatakse vastavalt avaliku teenindamise kohustuse teistele tingimustele.
3. Kui avaliku teenindamise kohustus on kehtestatud vastavalt lõigetele 1 ja 2, saavad lennuettevõtjad pakkuda kohtade müüki vaid siis, kui kõnealune lennuteenus vastab kõikidele avaliku teenindamise kohustuse nõuetele. Järelikult käsitatakse seda lennuühendust regulaarlennuna.
4. Kui ükski lennuettevõtja ei ole alustanud ega alustamas regulaarlende vastavalt avaliku teenindamise kohustusele, mis on sellel lennuliinil kehtestatud, võib liikmesriik piirata juurdepääsu kõnealuse lennuliini regulaarlendudele ühe lennuettevõtjaga kuni neljaks aastaks; seejärel vaadatakse olukord uuesti läbi.

Kõnealuse ajavahemiku pikkuseks võib olla kuni viis aastat, kui avaliku teenindamise kohustus on kehtestatud lennuliinile, mis lendab kõige äärepoolsemat piirkonda teenindavasse lennujaama, nagu on määratletud asutamislepingu artikli 299 lõikes 2.

5. Õigus teenindada lõikes 4 osutatud lennuliini antakse vastavalt *artiklile 19* avaliku pakkumise teel kas ühe või funktsionaalsetel põhjustel vältimatul juhul mitme sellise lennuliini jaoks ühenduse mis tahes lennuettevõtjale, kellel on sellise lennuliini teenindamise õigus.
6. Kui liikmesriik soovib kehtestada avaliku teenindamise kohustust, edastab ta avaliku teenindamise kohustuse kavandatud kehtestamist käsitleva täieliku teksti komisjonile, muudele asjaomastele liikmesriikidele, ***asjaomastele lennujaamadele*** ning kõnealusel lennuliinil tegutsevatele lennuettevõtjatele.

Komisjon avaldab Euroopa Liidu Teatajas teadaande, milles:

- a) määratakse kindlaks need kaks lennujaama, mida asjaomane lennuliin ühendab;
 - b) esitatakse asjaomase avaliku teenindamise kohustuse jõustumise kuupäev; ning
 - c) märgitakse täielik aadress, kus asjaomane liikmesriik muudab viivitamata ja tasuta kättesaadavaks vastava avaliku teenindamise kohustuse teksti ja seda käsitleva asjakohase teabe ja/või dokumendid.
7. Kavandatud avaliku teenindamise kohustuse vajalikkust ja piisavust hindavad liikmesriigid vastavalt järgmistele kriteeriumidele:
- a) kavandatud kohustuse ja majandusarengu alaste vajaduste vaheline proportsionaalsus asjaomases piirkonnas;
 - b) võimalus hakata uuesti kasutama teisi transpordiliike ning kuivõrd need transpordiliigid suudavad vastata käsitletavatele transpordivajadustele, eelkõige kui praegune raudteetransport teenindab kavandatavat lennuliini reisiajaga vähem kui kolm tundi;
 - c) kasutajatele pakutavad lennuhinnad ja -tingimused;
 - d) kõigi lennuliini teenindavate või teenindada kavatsevate lennuettevõtjate pakkumised koos.
8. Avaliku teenindamise kohustuse jõustumiskuupäev ei tohi olla varasem lõike 6 teises lõigus osutatud teadaande avaldamise kuupäevast.
9. Avaliku teenindamise kohustust käsitatakse lõppenuna, kui sellise kohustusega hõlmatud lennuliinil ei ole regulaarlende tehtud rohkem kui *12-kuulise* ajavahemiku jooksul.

10. Kui vastavalt *artiklile 19* valitud lennuettevõtja puhul on teenindamine äkitselt häiritud, võib asjaomane liikmesriik hädaolukorras ning vastastikusel kokkuleppel valida kuni kuuekuuliseks pikendamatuks ajavahemikuks avaliku teenindamise kohustuse teenust osutama muu lennuettevõtja järgmistel tingimustel:

- a) liikmesriik maksab hüvitist vastavalt *artikli 19* lõikele 8;
- b) valik tehakse ühenduse lennuettevõtjate hulgast ning järgitakse läbipaistvuse ja mittediskrimineerimise põhimõtteid.

Komisjoni ja liikmesriike teavitatakse viivitamata kiirmenetlusest ja selle põhjustest. Vastavalt *artikli 28* lõikes 2 osutatud menetlusele võib komisjon liikmesriigi/liikmesriikide taotlusel või omal algatusel peatada kõnealuse menetluse, kui ta käsitab seda käesoleva lõike nõuetele mittevastavana või muul viisil ühenduse õigusaktidega vastuolus olevana.

Artikkel 19

Avaliku teenindamise kohustuse avalik pakkumismenetlus

- 1. *Artikli 18* lõikes 5 nõutav avalik pakkumine viiakse läbi vastavalt lõigetes 2 kuni 11 sätestatud menetlusele.
- 2. Asjaomane liikmesriik edastab komisjonile pakkumiskutse täieliku teksti.
- 3. Komisjon avalikustab pakkumiskutse Euroopa Liidu Teatajas avaldatavas teadaandes. Pakkumiste esitamise tähtaeg ei ole varasem kui kaks kuud pärast sellise teadaande avaldamiskuupäeva. Kui pakkumine hõlmab lennuliini, millele juurdepääs on vastavalt *artikli 18* lõikele 4 juba piiratud ühe lennuettevõtjaga, avaldatakse pakkumiskutse vähemalt kuus kuud enne uue kontsessiooni algust, et võimaldada hinnata piiratud juurdepääsu jätkuvat vajalikkust.

4. Teadaanne sisaldab järgmist teavet:
 - a) asjaomane liikmesriik/asjaomased liikmesriigid;
 - b) asjaomane lennuliin;
 - c) lepingu kehtivusaeg;
 - d) täielik aadress, kus asjaomane liikmesriik muudab viivitamata ja tasuta kättesaadavaks pakkumiskutse teksti ning avaliku pakkumisega ning avaliku teenindamise kohustusega seotud asjakohase teabe ja/või dokumendid;
 - e) pakkumiste esitamise lõpptähtaeg.
5. Asjaomane liikmesriik / asjaomased liikmesriigid edastavad viivitamata ja tasuta asjakohase teabe ning dokumendid, mida taotleb avalikust pakkumisest huvitatud osaline.
6. Pakkumiskutse ja edasised lepingud peavad muu hulgas sisaldama järgmisi punkte:
 - a) avaliku teenindamise kohustuse korral nõutavad standardid;
 - b) lepingu muutmise ja lõpetamise eeskirjad, arvestades ettenägematuid muudatusi;
 - c) lepingu kehtivuse aeg;
 - d) sanktsioonid lepingu rikkumise korral;
 - e) objektiivsed ja läbipaistvad parameetrid, mille alusel arvutatakse avaliku teenindamise kohustuse vajaduse korral lõpetamise puhul makstav hüvitis.
7. Valik pakkumiste seast tehakse võimalikult kiiresti, võttes arvesse teeninduse piisavust, sealhulgas tarbijatele pakutavaid hindu ja tingimusi ning võimaliku asjaomase liikmesriigi/võimalike asjaomaste liikmesriikide nõutava hüvitise suurust.

8. Asjaomane liikmesriik võib hüvitada lõike 7 alusel valitud lennuettevõtja || *artikli 18* alusel kehtestatud avaliku teenindamise kohustuse korral nõutavatele standarditele *vastamise kulud*. Sellisel kulude hüvitamisel ei tohi ületada summat, mis on nõutav, et katta iga avaliku teenindamise kohustuse lõpetamisega seotud netokulud, võttes arvesse sellega kaasnevaid ja lennuettevõtjale jäävaid tulusid ning mõistlikku kasu.
9. Liikmesriik teavitab komisjoni viivitamata avaliku pakkumise tulemustest ja valikust teatisega, mis sisaldab järgmist:
 - a) pakkujate numbrid, nimed ja neid käsitlev äriine teave;
 - b) pakkumistes sisalduv operatiivteave;
 - c) pakkumistes taotletav hüvitis;
 - d) valitud pakkuja nimi.
10. Liikmesriigi taotlusel või omal algatusel võib komisjon taotleda, et liikmesriigid esitaksid ühe kuu jooksul kõik asjakohased dokumendid, milles käsitletakse lennuettevõtja valimist avaliku teenindamise kohustuse täitmiseks. Kui taotletud dokumente ei esitata õigel ajal, võib komisjon vastavalt *artikli 28* lõikes 2 osutatud menetlusele teha otsuse asjaomase pakkumiskutse peatamise kohta.

Artikkel 20

Avaliku teenindamise kohustuste kontrollimine

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed selle tagamiseks, et iga *artiklite 18 ja 19* alusel vastuvõetud otsus vaadatakse läbi tõhusalt ning eriti siis võimalikult kiiresti, kui sellised otsused on vastuolus ühenduse õigusega või seda õigust rakendavate siseriiklike õigusnormidega.

Eelkõige võib komisjon liikmesriikide taotlusel või omal algatusel nõuda, et liikmesriigid esitaksid kahe kuu jooksul järgmised dokumendid:

- a) dokument, milles põhjendatakse vajadust avaliku teenindamise kohustuse järele ning selle vastavust *artiklis 18* osutatud kriteeriumidele;
 - b) asjaomast piirkonda hõlmav majandusanalüüs;
 - c) kavandatud kohustuste ja majandusarengu alaste eesmärkide vahelise proportsionaalsuse analüüs;
 - d) juba toimivate lennuliinide olemasolu korral nende analüüs ning analüüs ka muude kättesaadavate transpordiliikide kohta, mida võib käsitada kavandatava *avaliku teenindamise* kohustuse asendusena.
2. Liikmesriigi taotlusel, kes leiab, et lennuliini arendamist on põhjendamatult piiratud *artiklite 18 ja 19* alusel, või omal algatusel viib komisjon läbi uurimise ja teeb kuue kuu jooksul pärast taotluse saamist ning kooskõlas *artikli 28* lõikes 2 osutatud menetlusega kõigi asjakohaste tegurite põhjal otsuse, kas jätkata *artiklite 18 ja 19* kohaldamist asjaomase lennuliini suhtes.

Kuni sellise otsuse tegemiseni võib komisjon teha otsuse avaliku teenindamise kohustust käsitlevate ajutiste meetmete kohta, sealhulgas avaliku teenindamise kohustuse täieliku või osalise peatamise kohta.

Artikkel 21

Lennujaamadevaheline liiklusjaotus ja liiklusõiguste kasutamine

1. Liiklusõiguste kasutamise suhtes kehtivad ühenduse, riiklikud, piirkondlikud ja kohalikud avaldatud eeskirjad, mis on seotud ohutuse, turvalisuse, keskkonnakaitse ning teenindusaegade jaotamisega.

2. Pärast konsulteerimist asjaomaste *lennuettevõtjate ja lennujaamadega* võib liikmesriik reguleerida, diskrimineerimata ühendusesiseste sihtkohtade või lennuettevõtja riikkondsuse või identiteedi alusel, lennuliikluse jaotust lennujaamade vahel, mis vastavad järgmistele tingimustele:

- a) lennujaamad teenindavad sama linna või *teenindavad* linnastut, *milles nad kõik asuvad*;
- b) lennujaamu teenindab piisav transpordinfrastruktuur, *mis võimaldab saabuda lennujaama ühistransporti kasutades ühe tunni jooksul*; ning
- c) lennujaamu *omavahel* ning *lennujaamu ja* linna või linnastuid, mida need teenindavad, ühendab tihe, usaldusväärne ja tõhus ühistransporditeenus.

Mis tahes otsuse puhul reguleerida lennujaamadevahelist lennuliikluse jaotust tuleb arvesse võtta proportsionaalsuse ja läbipaistvuse põhimõtet ning nende aluseks peavad olema objektiivsed kriteeriumid.

3. Ilma et see piiraks enne käesoleva määruse vastuvõtmist kehtivate liikluse jaotuseeskirjade kohaldamist, teavitab asjaomane liikmesriik komisjoni kavatsusest reguleerida lennuliikluse jaotust või muuta kehtivaid liikluse jaotuseeskirju.

Komisjon kontrollib lõigete 1 ja 2 kohaldamist ning otsustab vastavalt *artikli 28 lõikes 2* osutatud menetlusele kuue kuu jooksul pärast kõnealuse taotluse saamist, kas asjaomane liikmesriik võib kõnesolevaid meetmeid kohaldada.

Komisjon avaldab oma otsuse Euroopa Liidu Teatajas ning meetmeid ei kohaldata enne komisjoni heakskiidu avaldamist.

Artikkel 22
Erakorralised meetmed

1. Liikmesriik võib liiklusõiguste kasutamisest keelduda, neid piirata või kehtestada nende suhtes tingimused, et tegeleda ootamatult esilekerkinud lühiajaliste probleemidega, mis tulenevad ettenägematutest ja vältimatutest olukordadest. Selliste meetmete puhul võetakse arvesse proportsionaalsuse ja läbipaistvuse põhimõtet ning nende aluseks on objektiivsed ja mittediskrimineerivad kriteeriumid.

Komisjoni ja teisi liikmesriike teavitatakse viivitamata sellistest meetmetest koos piisava põhjendusega. Kui selliseid meetmeid põhjustanud probleemid kestavad üle 14 päeva, teavitab liikmesriik komisjoni ja teisi liikmesriike ning võib kokkuleppel komisjoniga pikendada meetmete kohaldamisega, kuni 14 päeva.

2. Komisjon võib osalise liikmesriigi/osaliste liikmesriikide taotlusel või omal algatusel peatada kõnealuste meetmete kohaldamise, kui need ei vasta lõike 1 nõuetele või on muul viisil vastuolus ühenduse õigusega.

IV peatükk
Hinnakujundussätted

Artikkel 23
Hinnakujundus

Ilma et see piiraks *artikli 25* kohaldamist, ei kohaldata käesolevat peatükki:

- a) nende lennuettevõtjate lennupiletihindade ja lastitariifide suhtes, kes ei ole ühenduse lennuettevõtjad;
- b) avaliku teenindamise kohustusega III peatüki kohaselt kehtestatud lennupiletihindade ja lastitariifide suhtes.

Artikkel 24
Hinnakujundamise vabadus

1. Ilma et see piiraks *artikli 18* lõike 1 ning *artikli 25* kohaldamist, määravad ühenduse lennuettevõtjad ühendusesiseste lennuteenuste puhul vabalt kindlaks lennupileti hinnad ja lastitariifid.
2. Olenemata liikmesriikidevaheliste kahepoolsete lepingute sätetest, ei tohi liikmesriigid, kui nad lubavad ühenduse lennuettevõtjatel kehtestada hindu ning tariife oma territooriumi ja kolmanda riigi vahelistel lennuliinidel, diskrimineerida lennuettevõtjat tema riikkondsuse või päritolu alusel. Asendatakse liikmesriikidevahelistest kahepoolsetest lepingutest tulenevad muud hinnakujunduspiirangud, sealhulgas kolmandatesse riikidesse lendavate lennuliinide suhtes kehtestatud piirangud.

Artikkel 25
Teave ja mittediskrimineerimine

1. ***Käesolevat artiklit kohaldatakse lendudele, mis väljuvad liikmesriigi territooriumil asuvast lennujaamast, ja lendudele, mida lepingu alusel teostab ühenduse lennuettevõtja kolmandas riigis asuvast lennujaamast liikmesriigi territooriumil asuvasse lennujaama, kui lennuettevõtjal ei ole kõnealuses kolmandas riigis just samasuguseid kohustusi.***
2. Ühenduses teenuseid osutavad lennuettevõtjad pakuvad avalikkusele põhjalikku teavet oma lennupileti hindade ja lastitariifide kohta vastavalt *artikli 2 punktidele 18 ja 19* ning nendega kaasnevate tingimuste kohta, *sh kohustuslikud maksud, tasud, lisamaksud ja lõivud, mida neile on kehtestanud kolmandad isikud.*

Ükskõik millises vormis, sealhulgas internetis, avalikustatud pileti hinnad, mis on suunatud otseselt või kaudselt reisijatele, peavad sisaldama kõiki kohaldatavaid makse, tasusid, lisamakse ja lõive, mis avaldamise hetkel on teada. Pileti hinnad ei tohi sisaldada kulusid, mida lennuettevõtjad tegelikult ei kanna.

Valikulistest hinnalisadest teavitatakse selgel, läbipaistval ja ühemõttelisel viisil iga broneerimisprotsessi algul ning nende aktsepteerimine reisija poolt peab toimuma vabal valikul. Vaikimisi nõusolekut selliste hinnalisade aktsepteerimise kohta ei loeta kehtivaks.

„Piletimüüjad” (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. detsembri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 2111/2005, mis käsitleb ühenduse nimekirja, millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu, koostamist ja lennureisijate teavitamist lendu teenindavast lennuettevõtjast¹, artikli 2 punkti d tähenduses) peavad üksikasjalikult ära näitama kõik lennupileti hinna hulka mittekuuluvaid tasud, mida ühenduses tegutsevad lennuettevõtjad ei ole ise hinnale lisanud.

3. *Lennuettevõtjad võimaldavad juurdepääsu lennupiletihindadele, ilma et nad diskrimineerivad reisijat tema kodakondsuse või elukoha alusel või reisibüroo asukoha alusel ühenduses.*

Lennuettevõtjad ei kehtesta reisijatele ja reisibüroodele eeskirju, mis tegelikkuses piiravad nende vaba ja võrdset juurdepääsu lennupiletihindadele.

4. *Lõigetes 2 ja 3 sätestatud kohustuste täitmiseks avalikustavad lennuettevõtjad oma piletihinnad ja tariifid ning nendega seotud tingimused ning kõik kohaldatavad maksud, tasud ja lõivud, mida nad kolmandate isikute huvides kehtestavad, vastavalt järgmistele kategooriatele:*

- *maksud ja muud riiklikud tasud ja lõivud;*
- *lennuettevõtjate huvides kehtestatud tasud, maksud, lõivud ja muud kulud;*
- *lennujaamade käitajate huvides kehtestatud tasud, maksud, lõivud ja muud kulud,*

5. *Tarbijatele antakse teavet kõikide piletihinna lisatavate maksude, lõivude ja tasude täpse liigituse kohta.*

¹ *ELT L 344, 27.12.2005, lk 15.*

Artikkel 26
Kulude läbipaistvus

Kui lennupileti hind sisaldab lennujaama või parda julgestustasusid, näidatakse need kulud piletil eraldi ära või tehakse reisijale muul moel teatavaks. Liikmesriikide või lennuettevõtjate kehtestatavad julgestusmaksud ja -tasud peavad olema läbipaistvad ning neid tohib kasutada ainult julgestuskulude katmiseks lennujaamas või lennuki pardal.

Artikkel 27
Sanktsioonid

Liikmesriigid tagavad käesolevas peatükis sätestatud eeskirjade täitmise ja sätestavad nende rikkumise korral kohaldatavad sanktsioonid. Sanktsioonid peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

V peatükk
Lõppsätted

Artikkel 28
Komitee

1. Komisjoni abistab komitee.
2. *Käesolevale lõikele viitamisel, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ || artikleid 3 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.*

||

Artikkel 29
Koostöö ja õigus saada teavet

1. Liikmesriigid ja komisjon teevad käesoleva määruse kohaldamisel *ja selle kohaldamise järelevalvel* koostööd.
2. Et täita käesolevale määrusele vastavaid kohustusi, võib komisjon saada kogu vajaliku teabe liikmesriikidelt, kes tagavad ühtlasi lennutegevusluba väljaandva pädeva asutuse antud lennutegevusloaga lennuettevõtjatelt teabe saamise.
3. Liikmesriigid võtavad vastavalt oma riiklikele õigusaktidele vajalikud meetmed, et tagada käesoleva määruse kohaldamisel saadud teabe asjakohane konfidentsiaalsus.

Artikkel 30
Kehtetuks tunnistamine

Määrused (EMÜ) nr 2407/92, (EMÜ) nr 2408/92 ja (EMÜ) nr 2409/92 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele ja loetakse *II lisas* esitatud vastavustabeli kohaselt.

Artikkel 31
Jõustumine

Käesolev määrus jõustub || päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

||,

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA
Seoses artiklitega 5 ja 8 esitatav teave

1. Teave, mis esmakordsel taotlejal tuleb esitada finantsnõuetele vastavust silmas pidades
 - 1.1. Viimased sisemised tulukalkulatsioonid ja olemasolu korral viimase majandusaasta auditeeritud aruanne.
 - 1.2. Eeldatav bilanss, sealhulgas kasumiaruanne järgmise kolme aasta kohta.
 - 1.3. Kavandatud sissetulekud ja väljaminekud selliste punktide kohta nagu kütus, hinnad ja tariifid, töötasud, hooldus, amortisatsioon, vahetuskursi muutus, lennuväljatasud, kindlustus jne. Liiklusnäitajate ja kasumi prognoosid.
 - 1.4. Üksikasjad tegevuse alustamise kulude kohta avalduse esitamisega algava ning tegevuse alustamisega lõppeva perioodi jooksul ning selgitus nende kulude finantseerimiskava kohta.
 - 1.5. Üksikasjad olemasolevate ja kavandatud finantsallikate kohta.
 - 1.6. Üksikasjad aktsionäride või osanike kohta, sealhulgas riikkondsus, omatavate aktsiate või osade liik ning põhikiri. Kui taotleja kuulub kontserni, tuleb esitada teave nendevaheliste suhete kohta.
 - 1.7. Kavandatud rahavoogude aruanded ja likviidsusplaanid esimeseks kolmeks tegevusaastaks.
 - 1.8. Üksikasjad õhusõiduki omandamise/rentimise finantseerimise kohta, sealhulgas rentimise korral lepingutingimused.
2. Teave, mis tuleb esitada nende olemasolevate loavaldajate jätkuva finantsnõuetele vastavuse hindamiseks, kes kavandavad muuta oma struktuure või tegevust, mis mõjutab oluliselt nende finants seisundit.

- 2.1. Kui vaja, siis viimane sisemine vahebilanss ja viimase majandusaasta auditeeritud aruanne.
 - 2.2. Täpsed üksikasjad kõigi kavandatud muudatuste kohta, näiteks muudatused teenuse liigis, kavandatav ülevõtmine või ühinemine, muudatused aktsia- või osakapitalis, muudatused omanike seas jne.
 - 2.3. Eeldatav bilanss koos jooksva majandusaasta kasumiaruandega, sealhulgas kõik kavandatud muudatused struktuuris või tegevuses, mis on finantsseisundile olulised.
 - 2.4. Möödunud ja kavandatud väljaminekud ja sissetulekud selliste punktide kohta nagu kütus, hinnad ja tariifid, töötasud, hooldus, amortisatsioon, vahetuskursi muutus, lennuväljamaksud, kindlustus jne. Liiklusteated ja kasumiproгноosid.
 - 2.5. Järgmise aasta rahavoogude aruanded ja likviidsusplaanid, sealhulgas kõik kavandatud muudatused struktuuris või tegevuses, mis on finantsseisundile olulised.
 - 2.6. Üksikasjad õhusõiduki omandamise/rentimise finantseerimise kohta, sealhulgas rentimise korral lepingutingimused.
3. Teave, mis tuleb esitada olemasolevate loavaldajate jätkuva finantsnõuetele vastavuse hindamiseks.
- 3.1. Majandusaasta auditeeritud aruanded mitte hiljem kui kuue kuu jooksul pärast vastava perioodi lõppu ning vajaduse korral viimane sisemine vahebilanss.
 - 3.2. Eeldatav bilanss, sealhulgas järgmise aasta kasumiaruanne.
 - 3.3. Möödunud ja kavandatud väljaminekud ja sissetulekud selliste punktide kohta nagu kütus, hinnad ja tariifid, töötasud, hooldus, amortisatsioon, vahetuskursi muutus, lennuväljamaksud, kindlustus jne. Liiklusteated ja kasumiproгноosid.
 - 3.4. Järgmise aasta rahavoogude aruanded ja likviidsusplaanid.

I

II LISA
VASTAVUSTABEL

Määrus (<i>EMÜ</i>) nr 2407/92	Käesolev määrus
Artikli 1 lõige 1	Artikkel 1
Artikli 1 lõige 2	Artikli 3 lõige 3
Artikkel 2	Artikkel 2
Artikli 3 lõige 1	Artikli 3 lõige 2
Artikli 3 lõige 2	Artikli 3 lõike 1 teine lõik
Artikli 3 lõige 3	Artikli 3 lõike 1 esimene lõik
Artikli 4 lõige 1	Artikli 4 lõige 1
Artikli 4 lõige 2	Artikli 4 punkt f
Artikli 4 lõige 3	–
Artikli 4 lõige 4	Artikli 4 punkt f
Artikli 4 lõige 5	Artikli 8 lõike 1 teine lõik
Artikli 5 lõige 1	Artikli 5 lõige 1
Artikli 5 lõige 2	Artikli 5 lõige 2
Artikli 5 lõige 3	Artikli 8 lõige 5
Artikli 5 lõige 4	Artikli 8 lõige 6
Artikli 5 lõige 5	Artikli 9 lõige 1
Artikli 5 lõige 6	Artikli 8 lõige 4
Artikli 5 lõige 7	Artikli 5 lõige 3 ja artikli 8 lõige 8
Artikkel 6	Artikkel 7

Artikkel 7	Artikkel 11
Artikli 8 lõige 1	Artikli 13 lõige 1
Artikli 8 lõige 2	Artikli 12 lõige 1
Artikli 8 lõige 3	Artikli 13 lõige 2
Artikli 8 lõige 4	Artikli 12 lõige 2
Artikkel 9	Artikkel 6
Artikli 10 lõige 1	Artikli 13 lõige 3
Artikli 10 lõige 2	Artikli 13 lõige 4
Artikli 11 lõige 1	Artikli 8 lõige 1
Artikli 11 lõige 2	Artikli 8 lõige 3
Artikli 11 lõige 3	Artikli 8 lõige 7
Artikkel 12	Artikli 9 lõiked 2–4
Artikli 13 lõige 1	Artikli 10 lõige 2
Artikli 13 lõige 2	Artikli 10 lõige 1
Artikli 13 lõige 3	–
Artikli 13 lõige 4	Artikli 10 lõige 3
Artikkel 14	Artikkel 14
Artikkel 15	–
Artikkel 16	–
Artikkel 17	–
Artikli 18 lõige 1	<i>Artikli 29 lõige 1</i>
Artikli 18 lõige 2	<i>Artikli 29 lõige 3</i>
Artikkel 19	–
LISA	I LISA

Määrus (EMÜ) nr 2408/92	Käesolev määrus
Artikli 1 lõige 1	Artikkel 1
Artikli 1 lõige 2	Artikli 1 lõige 2
Artikli 1 lõige 3	Artikli 1 lõige 3
Artikli 1 lõige 4	–
Artikkel 2	Artikkel 2
Artikli 3 lõige 1	<i>Artikli 17 lõiked 1 ja 2</i>
Artikli 3 lõige 2	–
Artikli 3 lõige 3	–
Artikli 3 lõige 4	–
Artikli 4 lõike 1 punkt a	<i>Artikli 18 lõige 1</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt b	<i>Artikli 18 lõige 6</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt c	<i>Artikli 18 lõige 2</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt d	<i>Artikli 18 lõige 4</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 1</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 2</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 3</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 4</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 5</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt e	<i>Artikli 19 lõige 6</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt f	<i>Artikli 19 lõige 7</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt g	–

Artikli 4 lõike 1 punkt h	<i>Artikli 19 lõige 8</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 9</i>
–	<i>Artikli 19 lõige 10</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt i	<i>Artikli 20 lõige 1</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt j	<i>Artikli 18 lõige 3</i>
Artikli 4 lõike 1 punkt k	–
Artikli 4 lõige 2	–
Artikli 4 lõige 3	<i>Artikli 20 lõige 2</i>
Artikli 4 lõige 4	–
Artikkel 5	–
Artikli 6 lõiked 1 ja 2	–
Artikkel 7	<i>Artikli 17 lõiked 3–6</i>
Artikli 8 lõige 1	<i>Artikli 21 lõige 2</i>
Artikli 8 lõige 2	<i>Artikli 21 lõige 1</i>
Artikli 8 lõige 3	<i>Artikli 21 lõige 3</i>
Artikli 8 lõige 4	–
Artikli 8 lõige 5	–
Artikli 9 lõige 1	–
Artikli 9 lõige 2	–
Artikli 9 lõige 3	–
Artikli 9 lõige 4	–
Artikli 9 lõige 5	<i>Artikkel 22</i>
Artikli 9 lõige 6	–

Artikli 9 lõige 7	–
Artikli 9 lõige 8	–
Artikkel 10	–
Artikkel 11	<i>Artikkel 28</i>
Artikli 12 lõige 1	<i>Artikli 29 lõige 2</i>
Artikli 12 lõige 2	–
Artikkel 13	–
Artikli 14 lõige 1	<i>Artikli 29 lõige 1</i>
Artikli 14 lõige 2	<i>Artikli 29 lõige 3</i>
Artikkel 15	–
Artikkel 16	–
I LISA	–
II LISA	–
III LISA	–
–	I

Määrus (EMÜ) nr 2409/92	Käesolev määrus
Artikli 1 lõige 1	Artikkel 1
Artikli 1 lõige 2	<i>Artikkel 23</i>
Artikli 1 lõige 3	
Artikkel 2	Artikkel 2
Artikkel 3	–
Artikkel 4	<i>Artikkel 25</i>
Artikli 5 lõige 1	<i>Artikkel 24</i>
Artikli 5 lõige 2	–
Artikli 5 lõige 3	–
Artikli 5 lõige 4	–
Artikkel 6	–
Artikkel 7	–
Artikkel 8	–
Artikkel 9	–
Artikli 10 lõige 1	<i>Artikli 29 lõige 1</i>
Artikli 10 lõige 2	<i>Artikli 29 lõige 3</i>
Artikkel 11	–
Artikkel 12	–
–	<i>Artikkel 30</i>
–	<i>Artikkel 31</i>